

# **RUPES®**

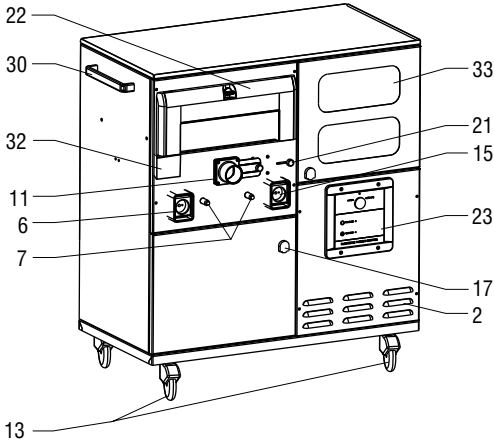
Via Marconi, 3A - 20080 VERMEZZO (Mi) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
e-mail: info\_rupes@rupes.it - web: <http://www.rupes.com>



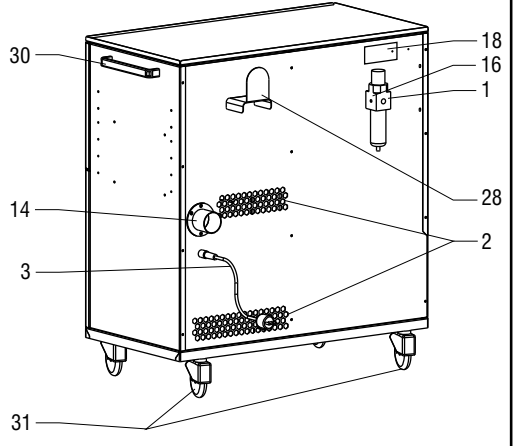
## **KR2**

<b>I</b>	<b>Unità mobili di servizio</b>	.....	<b>4</b>
<b>GB</b>	<b>Mobile service stations</b>	.....	<b>8</b>
<b>F</b>	<b>Unité mobile de service</b>	.....	<b>12</b>
<b>D</b>	<b>Bewegliche Dienst Einheit</b>	.....	<b>16</b>

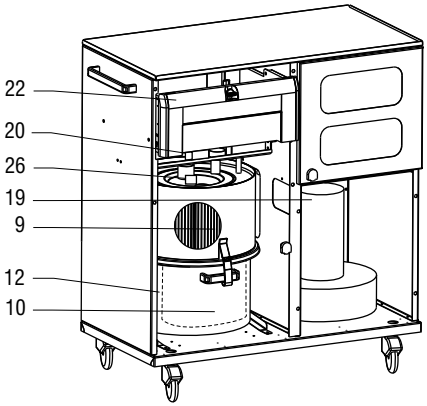
1



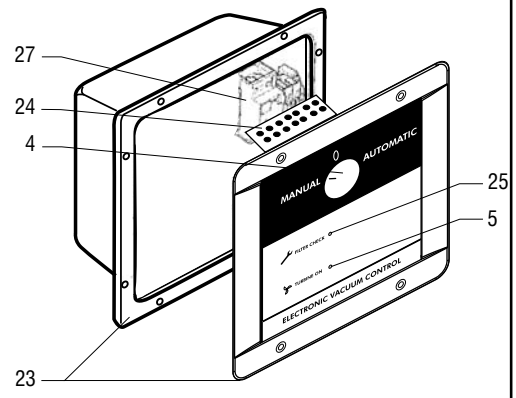
2



3



4



5

### FILTER CLEANING SYSTEM

**A** TURN IN MANUAL MODE

**B** CLOSE THE SUCTION

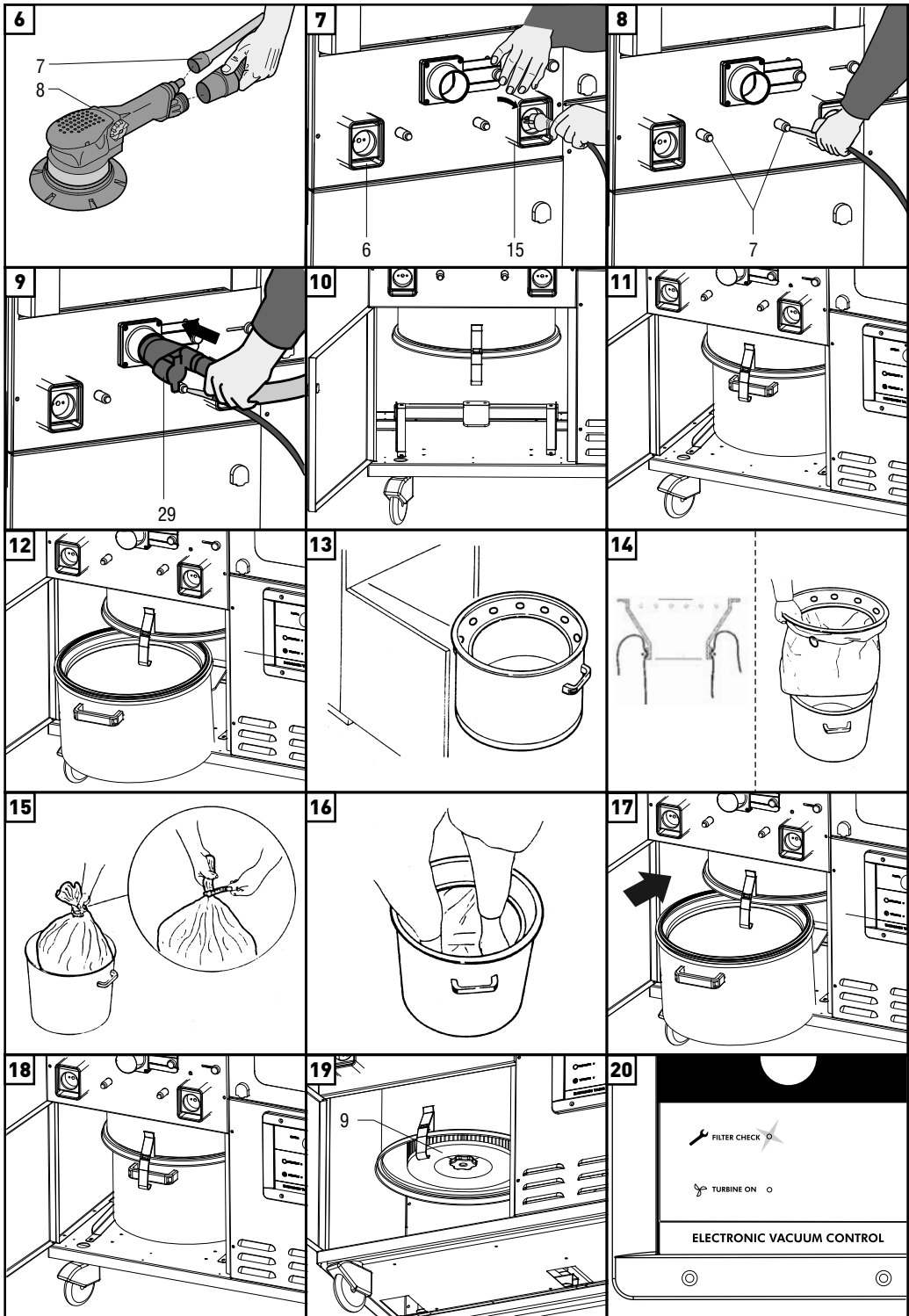
**C** WAIT 5 SECONDS

**D** PULL AND RELEASE TO CLEAN








**x3\***  
TIMES

\*REPEAT OPERATIONS C AND D FOR 3 TIMES

12



## SIMBOLI GRAFICI

	Attenzione pericolo / avvertenze	ISO7010 - W001
	Leggere le istruzioni	ISO7010 - M002
	Indossare gli occhiali protettivi	ISO7010 - M004
	Indossare le protezioni acustiche	ISO7010 - M003
	Indossare una maschera	ISO7010 - M016
	Marchatura di conformità	
	Marchio di conformità EurAsia	
	Diametro	Diametro del disco, platorello, orbita...
	Freccia	Agire in direzione indicata dal senso della freccia

### ISTRUZIONI PER MANEGGIARE L'IMBALLO

La macchina è contenuta in n. 1 collo delle dimensioni e del peso di: cm 103x67x155h - 130 kg composto da:

- pedana in legno;
- cappuccio in cartone ondulato;
- regge di legatura.

L'imballo deve essere maneggiato e stivato in posizione verticale.

Non sovrapporre all'imballo altri oggetti con peso superiore e/o aventi una base con dimensioni differenti da quelle del collo.

### Norme per il disimballo e lo smaltimento dello stesso

Prima di procedere all'apertura del collo, esaminare accuratamente l'aspetto dello stesso; qualora risulti danneggiato, mostri segni di precedenti aperture o la documentazione contenuta nella busta posta all'esterno non sia completa, non procedere ulteriormente ma respingere il collo avanzando le opportune riserve al vettore. L'inosservanza di tale norma comporta il decadimento della garanzia.

Per disimballare la macchina:

- tagliare le regge di legatura;
- rimuovere il cappuccio di cartone ondulato;
- togliere la macchina dalla pedana di legno;
- separare il sacchetto contenente gli accessori.

### Controllo del contenuto dell'imballo

L'imballo contiene:

- la macchina corredata di cavo di alimentazione;
- n° 1 manichetta di aspirazione;
- n° 3 sacco raccolta polvere (12);
- n° 1 raccordo a 2 vie (29)



Per lo smaltimento dei componenti formanti l'imballo, attenersi alle disposizioni in vigore nel luogo di messa in servizio della macchina, tenendo nel dovuto conto le regole per la raccolta differenziata qualora prevista.

### AVVERTENZE GENERALI

#### Norme per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni

- La macchina deve essere utilizzata solo da persone addestrate ed incaricate del suo utilizzo, pertanto la macchina non è destinata a essere usata da bambini o persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte;
- l'operatore deve essere informato, istruito ed addestrato all'uso dell'apparecchio e alle sostanze per cui deve essere usato, incluso il metodo sicuro di rimozione ed eliminazione del materiale raccolto;
- è necessario fornire un adeguato ricambio d'aria nel locale se l'aria di scarico ritorna nel locale stesso. E' necessario fare riferimento alle regolamentazioni nazionali;
- l'ambiente deve avere una temperatura tra i 10° C e i 35°C con una percentuale di umidità tra 50% e 90%;
- il piano di appoggio della macchina non deve superare una pendenza massima di 10 gradi;
- estrarre sempre la spina dalla presa di corrente quando la macchina non viene utilizzata, prima di iniziare la sua manutenzione o la sua pulizia, prima della sostituzione del sacco raccolta polvere o dei filtri;
- per estrarre la spina dalla presa, non tirare per il cavo elettrico;
- proteggere il cavo elettrico dal calore, dall'olio e da spigoli taglienti;
- in caso di una interruzione della tensione di rete è necessario mettere l'interruttore dell'elettrotensile collegato in posizione OFF (disinserito) per evitare che al ritorno della tensione l'elettrotensile si avvii accidentalmente;
- non esporre la macchina alla pioggia e alle basse temperature;

- non sollevare e trasportare la macchina agganciandola all'impugnatura con un apparecchio di sollevamento.



### Pericolo di esplosione o incendio

- Non devono essere aspirate polveri infiammabili o esplosive (ad es. magnesio, alluminio, ecc.);
- non devono essere aspirate polveri di levigatura di superfici trattate con vernici che non hanno completato il ciclo di catalizzazione;
- non aspirare scintille o trucioli caldi;
- in caso di fuoriuscita di polvere dall'aspiratore, scollegare immediatamente l'aspiratore dalla rete di alimentazione;
- non devono essere aspirati liquidi infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, diluenti, ecc.);
- non devono essere aspirati liquidi o sostanze aggressive (ad es. acidi, basi, solventi, ecc.);

### UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

- Questa macchina è idonea a sollecitazioni elevate per applicazioni industriali secondo le norme EN60335-1 e EN60335-2-69;
- utilizzare la presa di corrente della macchina solo per gli scopi specifici elencati nel presente libretto di istruzioni.

### VERSIONI "L"

Macchina adatta per polveri con una concentrazione massima consentita sul posto di lavoro  $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$  (Classe L – Light HAZARD).



### VERSIONI "M"

Macchina adatta per polveri con una concentrazione massima consentita sul posto di lavoro  $\geq 0.1 \text{ mg} / \text{m}^3$  e alle polveri di legno (Classe M – Medium HAZARD).



Fare riferimento ad ogni regolamento di sicurezza applicabile ai materiali trattati.

## DATI TECNICI

TENSIONE E FREQUENZA DI RETE	230 Vac - 50/60 Hz
POTENZA MOTORE	1,5 kW
CORRENTE ASSORBITA MOTORE	9A
POTENZA MAX ALLA PRESA UTENSILE	EU-CH 1X1600W / 2X800W UK 1X700W / 2X350W AUS 1X1400W / 2X700W
POTENZA MAX TOTALE	EU-CH 3600 W UK 3000 W AUS 3600 W
PORTATA D'ARIA EN 60335-2-69	240 m <sup>3</sup> /h
CATEGORIA FILTRO	M
PESO	115 Kg
DIMENSIONI	138 x 52 x 130 h cm
RUMOROSITA' EN 60704-3	70 dB(A)
SUPERFICIE FILTRI	1 m <sup>2</sup>
VOLUME CONTENITORE	20 l
INTERRUTTORE CON REGOLAZIONE	MAN - 0 - AUT
<b>SEZIONE PNEUMATICA</b>	
PRESSIONE ARIA IN INGRESSO	6 bar
PORTATA MAX ARIA	1450 l/min
RACCORDO DI ALIMENTAZIONE	3/8" G Femmina

## PARTI DELLA MACCHINA

- 1 - Ingresso aria compressa
- 2 - Ingresso aria di raffreddamento
- 3 - Cavo di alimentazione
- 4 - Interruttore a tre posizioni con regolatore velocità
- 5 - Spia motore aspirante
- 6 - Presa utensile elettrico
- 7 - Attacco rapido utensile pneumatico
- 8 - Raccordo su utensile pneumatico
- 9 - Filtro
- 10 - Contenitore
- 11 - Bocchettone
- 12 - Sacco raccolta polvere (plastica)
- 13 - Ruote pivotanti con freno
- 14 - Raccordo scarico
- 15 - Presa elettrica di servizio
- 16 - Regolatore di pressione con manometro
- 17 - Sportello contenitore polveri
- 18 - Targhetta di identificazione
- 19 - Pompa aspirante
- 20 - Valvola pneumatica
- 21 - Sistema di pulizia filtro
- 22 - Cassetto estraibile
- 23 - Quadro elettronico
- 24 - Scheda elettronica
- 25 - Spia FILTER CHECK
- 26 - Sensore filtro
- 27 - Protezione elettrica motore
- 28 - Supporto cavo di alimentazione
- 29 - Raccordo a 2 vie
- 30 - Maniglia
- 31 - Ruote pivotanti
- 32 - Etichetta pulizia filtro
- 33 - Armadio

## MESSA IN SERVIZIO

### Posizionamento:

- La macchina deve essere posizionata su un piano solido
- Le griglie di ventilazione della turbina devono essere mantenute pulite e non ostruite da materiali (2).
- Bloccare i freni prima di ogni utilizzo (13).
- Lo scarico (34) può essere collegato con l'esterno (Ø 63 mm).

### Rete elettrica

- Prima di collegare la macchina all'impianto elettrico accertarsi che l'interruttore (4) sia in posizione "0" (Spento);
- tensione e frequenza di rete devono corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione (18);
- collegare solo a prese provviste di messa a terra ed adeguati dispositivi di protezione.

### Rete aria compressa (Per alimentazione utensili pneumatici)

- Pressione di esercizio non superiore a 6 bar;
- la rete dovrà fornire aria deumidificata e filtrata;
- collegare la macchina alla rete pneumatica con un tubo di lunghezza idonea adatto a sopportare la pressione di esercizio, di Ø interno min. 10 mm.

### Montaggio del raccordo a 2 vie (29)

Inserire il raccordo a corredo della macchina nel bocchettone (11) spingendolo a fondo fino alla battuta.

### Collegamento degli utensili elettrici

- Prima di collegare la spina accertarsi che l'utensile sia spento;
- inserire la spina dell'utensile nella presa dell'aspiratore (6) (fig. 7) (solo presa AUTOMATIC);
- collegare l'utensile al raccordo girevole mediante l'apposita manichetta (fig. 9);
- non collegare alla presa elettrica di alimentazione, utensili con carichi superiori alla portata nominale indicata.

### Collegamento degli utensili pneumatici

- Prima di collegare la spina accertarsi che l'utensile sia spento;
- collegare l'utensile all'aspiratore mediante gli appositi attacchi rapidi (7) (fig. 6) e (8) (fig. 8);
- collegare l'utensile al raccordo mediante l'apposita manichetta (optional) (fig. 6).

Dopo aver effettuato i collegamenti effettuare una prima breve prova di funzionamento degli utensili seguendo le istruzioni a corredo degli stessi.

### Controlli preliminari

- Verificare che nel contenitore (10) sia montato il sacco raccolta polvere (12)
- verificare il contenitore (10) sia posizionato correttamente all'interno della macchina (fig. 11);
- verificare che la manichetta di aspirazione sia adeguatamente fissata e non ostacoli la manovra degli utensili;
- verificare che nell'impianto di alimentazione di aria compressa non vi siano perdite.

## USO DELLA MACCHINA

La macchina può funzionare in modalità automatico o manuale: selezionare la modalità prescelta ruotando l'interruttore (4) o verso destra (automatico) o verso sinistra (manuale) (fig. 4); la spia verde (5) si accende all'avvio del motore aspirante.

### Funzionamento in automatico (A)

#### Prese aria compressa e presa elettrica AUTOMATIC (6)

Per funzionamento in automatico si intende che, con l'accensione dell'utensile collegato, avvenga la contemporanea messa in funzione dell'aspiratore. Dopo aver spento l'utensile, l'aspiratore si spegne automaticamente con un ritardo di circa otto secondi

#### Presenza elettrica di servizio (15)

E' fornita tensione elettrica alla presa di servizio. All'accensione dell'utensile non avviene la messa in funzione dell'aspiratore

### Funzionamento in manuale (M)

Per funzionamento in manuale si intende che la macchina funziona in modo continuo. Sulle prese della macchina è disponibile comunque tensione elettrica.

## MANUTENZIONE

Almeno una volta l'anno deve essere effettuata, dal costruttore o da personale autorizzato, una verifica tecnica del funzionamento e di eventuali danneggiamenti del sistema filtrante della macchina.

### Spia TURBINE ON (fig. 4)

La spia verde si accende all'avvio del motore aspirante. All'interno del quadro elettrico è presente un dispositivo di protezione di corrente del motore aspirante (27).

In caso di accensione della spia TURBINE ON ed il blocco del sistema aspirante, rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

### Spia FILTER CHECK (fig. 20)

L'unità è dotata di un sistema di pulizia filtro ad attivazione manuale. L'accensione della spia FILTER CHECK (indica che deve essere eseguita l'operazione di pulizia manuale del filtro 25).

### Pulizia manuale filtro (fig. 5)

Seguire le indicazioni presenti sull'etichetta per eseguire correttamente la pulizia:

- a) avviare l'aspiratore in manuale (fig. 5A)
  - b) chiudere l'aspirazione (fig. 5B)
  - c) attendere 5 secondi (fig. 5C)
  - d) tirare e rilasciare la manopola PULL (fig. 5D)
- ripetere le operazioni c e d 3 volte.

Lo spegnimento della spia durante l'utilizzo dell'aspiratore indica un corretto stato di efficienza del filtro

### Controlli ordinari

Per la manutenzione da parte dell'utilizzatore, l'apparecchio deve essere smontato, pulito e revisionato, per quanto ragionevolmente applicabile, senza causare rischi al personale di manutenzione e agli altri. Fare riferimento alle normative locali in merito alle condizioni di ventilazione filtrata dell'aria di scarico nel locale in cui l'apparecchio viene smontato, protezione del personale e pulizia dell'area in cui viene

effettuata la manutenzione.

- Controllare lo stato delle manichette di aspirazione delle polveri;
- controllare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e delle relative spine; nel caso in cui presentassero segni di danneggiamento od usura, procedere alla loro sostituzione presso il Centro Assistenza Autorizzato;
- verificare periodicamente il sacco raccolta polvere;
- verificare periodicamente lo stato dei filtri (9), se necessario provvedere alla loro sostituzione.

Qualora i filtri risultino danneggiati, lacerati o presentino qualsiasi anomalia, portare la macchina presso il Centro Assistenza Autorizzato. Non aspirare senza elemento filtrante installato!

### Sostituzione sacchetti



Nello svolgere le seguenti operazioni cercare di non sollevare le polveri!

- indossare una mascherina antipolvere idonea;
- spegnere l'unità ruotando l'interruttore in posizione 0;
- aprire lo sportello frontale (17) (fig. 11);
- estrarre il contenitore (10) dall'unità agendo sul gancio (fig. 12-13);
- separare il sacco dall'anello in plastica (fig. 14);
- estrarre il sacco contenente le polveri e chiuderlo con una fascetta. Vedi sequenza fig. 14-15-16;
- calzare il sacco sull'anello di plastica e fissarlo con il relativo elastico nella sede (fig. 14);
- rivoltare il sacco in modo che i fori di compenso pressione (fig. 14) siano liberi;
- posizionare il sacco nel secchio e stenderlo sul fondo (fig. 16);
- posizionare il contenitore nel vano e fissarlo mediante il gancio (fig 11);
- richiudere lo sportello.

### Sostituzione filtro



Nello svolgere le seguenti operazioni cercare di non sollevare le polveri!

- indossare una mascherina antipolvere idonea;
- spegnere l'unità ruotando l'interruttore in posizione 0;
- aprire lo sportello frontale (17) (fig. 11);
- estrarre il contenitore dall'unità agendo sul gancio (fig. 12-13);
- svitare il pomello inferiore di fissaggio del filtro (fig. 19) e rimuovere la guarnizione;
- rimuovere il filtro usato e posizionarlo in un apposito sacchetto per lo smaltimento;
- collocare il nuovo filtro all'interno del fusto e posizionare la guarnizione inferiore;
- avvitare il pomello inferiore di fissaggio per bloccare il filtro (fig. 19);
- posizionare il contenitore nel vano e fissarlo mediante il gancio (fig 11);
- richiudere lo sportello;



Utilizzare solo esclusivamente ricambi RUPES. Per informazioni su codici ricambi e Centri Assistenza autorizzati consultare il sito internet [www.rupes.com](http://www.rupes.com). Per lo smaltimento procedere secondo le norme di legge.












La RUPES Spa non assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti derivanti dall'inosservanza di quanto indicato nel presente manuale.

### EVENTUALI ANOMALIE E LORO ELIMINAZIONI

EFFETTI	CAUSE	RIMEDI
L'aspiratore non si avvia	Mancanza di corrente Cavo alimentazione, interruttore o motore difettoso Protezione motore attiva	Verificare che la spina sia inserita nella presa Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
L'aspiratore non si avvia automaticamente	Avaria del modulo elettronico Avaria del sensore pneumatico Utensile elettrico collegato a presa SERVICE	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Collegare utensile elettrico a presa AUTOMATIC
La capacità di aspirazione è insufficiente	Uno dei tubi o degli accessori è otturato Filtri intasati Contenitore polveri troppo pieno	Controllare il tubo flessibile e gli accessori Eseguire ciclo pulizia manuale Verificare livello polvere nel contenitore
Fuoriescono polveri dall'uscita (10) di scarico	Filtro a cartuccia lacerato	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
Gli utensili non si avviano	Avaria dell'interruttore Mancanza di corrente o aria compressa	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Verificare che la spina sia inserita nella presa e pressione aria compressa
Perdita di potenza con l'utensile pneumatico collegato	Insufficiente alimentazione d'aria compressa	Verificare pressione aria compressa e diametro tubi di alimentazione
Spia FILTER CHECK accesa	Filtri intasati	Eseguire ciclo pulizia manuale

## SYMBOLS

	Warning symbol / warning	ISO7010 - W001
	Read instruction manual	ISO7010 - M002
	Wear eye protection	ISO7010 - M004
	Wear ear protection	ISO7010 - M003
	Wear a mask	ISO7010 - M016
	CE compliant	
	EurAsian Mark	
	Diameter	Size of drill bits, grindings wheels...
	Arrow	Action in the direction of arrow

## PACKAGE HANDLING INSTRUCTIONS

The machine is packaged in n. 1 box with the following dimensions and weight: cm 103x67x155h - 130 kg made up of:

- wooden platform;
- corrugated cardboard covering;
- binding straps.

The box must be handled and stored in the upright position. Do not place any objects on the package that weigh more and/or have a different sized base than the package.

Unpacking and disposal of packing material.

Before unpacking, carefully examine the condition of the parcel, if there is any damage, signs of it having been opened or missing documentation in the document envelope affixed to the outside, then proceed no further. In this case the delivery must be refused with appropriate notification to the carrier.

The non-observance of this requirement will nullify the warranty.

### To unpack the machine:

- cut the binding straps;
- remove the corrugated cardboard covering;
- take the machine off the wooden platform;
- remove the bag containing the accessories.

### Inspection of package contents

The package contains:

- the machine equipped with power cord;
- 1 vacuum hose ;
- 3 dust bags (12);
- 1 two-way link (29)

 For packaging waste disposal attain to local regulations in force, including recycling disposal if requested.

## WARNINGS

### Safety and accident prevention instructions

- This machine can only be operated by trained people in charge; machine not intended to be operated by kids or mental-sensorial defective people;
- before use, users should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the pollutant it is used for, including the right method for the safe removal and disposal of the substances collected;
- it is necessary to provide an adequate air change rate in the room if the exhaust air is returned in the room. Reference to National Regulations is necessary;
- the temperature of the work area must be between 10°C and 35°C with humidity between 50% and 90%;
- the surface on which the machine rests must not exceed a maximum 10 degree gradient;
- always unplug the machine when not in use, before maintenance or cleaning, and before replacing the dust bag or filters;
- do not pull the power cord to unplug the machine;
- keep the power cord away from heat, oil and sharp edges;
- in the event of a blackout, turn the tool switch in OFF position to avoid accidental start when power come back;
- do not expose the machine to rain and low temperatures;
- do not lift and transport the machine by the handle with a lifting device.





## Explosion or fire hazard

- Do not vacuum flammable or explosive dust (i.e. magnesium, aluminium, etc.);
- do not vacuum sanding dust from surfaces treated with paints that have not completed the catalyst cycle;
- do not vacuum sparks or white hot shavings;
- immediately disconnect the vacuum from the electrical mains if dust is ejected from air outlet;
- do not vacuum flammable or explosive liquids (i.e. petrol, thinners, etc.);
- do not vacuum aggressive liquids or substances (i.e. acids, bases, solvents, etc.).

## SPECIFIC USE

- This appliance is suitable for heavy duty and industrial operations in accordance with EN60335-1 e EN60335-2-69;
- the front power socket is only intended for specific use as indicated in the present instruction manual.

## VERSION "L":

Appliance suitable for separating dust with a limit value of occupational exposure of  $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$ . (Class L – Light HAZARD).



## VERSION "M":

Appliance suitable for separating dust with a limit value of occupational exposure of  $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$  and wood dust. (Class M – Medium HAZARD).



Refer to all regulations applicable to the substances and pollutant collected.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

OPERATING VOLTAGE AND FREQUENCY	230 Vac - 50/60 Hz
MOTOR POWER	1,5 kW
MOTOR MAX CURRENT	9A
POWER AT SOCKET	EU-CH 1X1600W / 2X800W UK 1X700W / 2X350W AUS 1X1400W / 2X700W
TOTAL POWER (MAX)	EU-CH 3600 W UK 3000 W AUS 3600 W
AIR CAPACITY EN 60335-2-69	240 m <sup>3</sup> /h
FILTER CLASS	M
WEIGHT	115 Kg
DIMENSIONS	138 x 52 x 130 h cm
NOISE LEVEL EN 60704-3	70 dB(A)
FILTERS SURFACES	1 m <sup>2</sup>
CONTAINER CAPACITY	20 l
POWER CONTROL SWITCH	MAN - 0 - AUT
<b>PNEUMATIC SECTION</b>	
INLET AIR PRESSURE	6 bar
MAX COMPRESSED AIR FLOW	1450 l/min
INLET FITTING	3/8" G Female

## PARTS OF THE TOOL

- 1 - Compressed air inlet
- 2 - Power cord
- 3 - Cooling air inlet
- 4 - Man-0-Aut switch with speed control
- 5 - Motor ON indicator
- 6 - Electric tool socket
- 7 - Quick coupling for pneumatic tool
- 8 - Pneumatic tool connection
- 9 - Filter
- 10 - Dust bin
- 11 - Hose nozzle
- 12 - Dust collection bag (plastic)
- 13 - Castor wheels with lock
- 14 - Discharge fitting
- 15 - Compressed air pressure regulator with gauge
- 16 - Multiporouse electric socket
- 17 - Dust bag compartment door
- 18 - Identification plate
- 19 - Suction pump
- 20 - Pneumatic valve
- 21 - Filter cleaning system
- 22 - Drawer
- 23 - Electronic command and control panel
- 24 - Circuit board
- 25 - FILTER CHECK indicator light
- 26 - Filter sensor
- 27 - Motor electric protection
- 28 - Support for power cord
- 29 - Two-way link
- 30 - Handle
- 31 - Castors
- 32 - Filter cleaning label
- 33 - Cabinet

## **START-UP**

### **Turbine positioning (Fig. 3)**

- The machine must be positioned on a solid surface
- The turbine vents must be kept clean and unclogged (2).
- Lock the brakes before each use (13).
- The exhaust (34) can be connected with the exterior (Ø 63 mm).

### **Power supply**

- Turn the main switch (4) to "0" (off) before connecting this appliance to the supply mains;
- supply mains voltage and frequency must match the identification plate(18);
- connect to power socket outlets provided with earth conductor and adequate protections.

### **Compressed air mains (To supply pneumatic tools)**

- Do not exceed 6 bar;
- dehumidified and filtered air required;
- connect the appliance to the compressed air main with an hose suitable for the air pressure and int. diam. 10 mm min.

### **Assembling the two-way link (29)**

Insert the adaptor in the inlet nozzle (11).

### **Electrical tool connections**

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel socket outlet;
- insert the tool plug into the front panel socket (6) (pic. 7) (AUTOMATIC plug only);
- connect the tool to the swivelling nozzle with the hose (pic. 9);
- do not plug electric tools exceeding the power indicated on the front panel.

### **Pneumatic tool connections**

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel quick coupling;
- connect the tool to the appliance with the quick couplings (7) (pic. 6) and (8) (pic. 8);
- connect the coaxial hose (optional) to the quick coupling (pic.6).

Check the tool functioning as indicated on their instructions manual.

### **Preliminary checks**

- Check that the dust collection bag (12) has been fitted in the container (10);
- check the dust container is correctly placed inside the unit (fig. 11):
- check that the vacuum hose is properly fixed and does not hinder tool movement;
- check that there are no leaks in the compressed air supply system.

## **MACHINE USE**

The machine can operate in manual or automatic mode: to select the mode, turn the switch (4) to the right (automatic mode) or to the left (manual mode) (pic. 4).

The green indicator (5) turns on when the vacuum motor starts.

### **Using the machine in automatic mode (A)**

#### **Pneumatic connections and electric AUTOMATIC plug**

Automatic operations means that the vacuum starts when an electrical or pneumatic tool is turned on.

The vacuum will automatically turn off eight seconds after the tool is turned off.

### **Electric SERVICE plug (15)**

Electric SERVICE plug is supplied. When the tool connected to the socket is turned on, the vacuum does not start.

### **Using the machine in manual mode (M)**

Manual operations means that the vacuum runs continuously. Power on the front panel outlet sockets is permanently active during manual running.

## **MAINTENANCE**

A yearly technical check on parts and filtering system by an authorized service centre is required.

### **TURBINE ON indicator (pic. 4)**

The green indicator turns on when the vacuum starts.

Inside the electric control board a motor electric protection is installed (27).

When the TURBINE ON indicator turns on and the vacuum motor is blocked, contact an Authorized Service Centre.

### **FILTER CHECK indicator (pic. 20)**

A manual filter cleaning system is installed inside the unit. When FILTER CHECK (25) indicator light turns on, a manual filter cleaning operation is required.

### **Manual filter cleaning system (pic. 5)**

Follow the instruction on the filter cleaning label to correctly perform a cleaning operation:

- a) Turn the cleaner in manual mode (pic. 5A)
- b) Close the suction (pic. 5B)
- c) Wait 5 " (pic. 5C)
- d) Pull and release to clean (pic. 5D)

Repeat operations c and d 3 times

When the FILTER CHECK indicator light turns off, the filter efficiency condition is correct.

### **Ordinary check operations**

For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as it is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others.

Suitable precautions include, decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled (according to local regulations), cleaning of the maintenance area and suitable personal


protection.

- Check the vacuum hose conditions;
- check the power cord, plug and outlet socket conditions: in case contact an authorized service centre for replacement;
- check the dust bag: do not exceed recommended weight and capacity!
- check filter cartridges condition (9).

In case of lacerations or perforations contact an authorized service centre for replacement.


Do not use the appliance without the full filter set fitted!

### Bag replacement

 Do not spread dust during dust bag replacement!


- Wear adequate filter mask;
- turn off the switch in 0 position;
- open the frontal dust container door (17) (pic. 11);
- release the metal hook and extract the dust container (pics. 12-13);
- free the dust bag from the plastic ring (pic. 14);
- remove the bag containing the dust and seal it with a clip. See the sequence in pics. 14-15-16;
- hook the bag onto the plastic ring and fix it in position in its housing (pic. 14) using the elastic;
- tilt the bag so that the pressure balancing (pic. 14) holes (pic. 8) are free;
- place the bag in the container ensuring that it is well spread on the bottom of the container (pic. 16);
- place all the components inside the compartment and close the door (pic. 11);
- close the door.

### Filter replacement

 Do not spread dust during filter replacement!

- Wear adequate filter mask;
- turn off the switch in 0 position;
- open the frontal dust container door (17) (pic. 11);
- release the metal hook and extract the dust container;
- remove the plastic knob and the gasket under the filter (pic.19);
- remove used filter and place it in a dedicated bag for the disposal;
- place the new filter inside the metal drum and the gasket (pic. 19);
- block the filter with the plastic knob (pic. 19);
- place the dust container under the filter drum and fix the metal hook (pic.11);
- close the door.










 Use genuine RUPES spare parts only.  
Refer to [www.rupes.com](http://www.rupes.com) for parts code and authorized service centre.  
Follow local legal regulations for disposal.

 RUPES Spa. will not be held responsible for direct or indirect damages resulting from non-compliance with the requirements of this manual.

## TROUBLESHOOTING AND SOLUTION

EFFECTS	CAUSES	SOLUTIONS
The motor will not start	No power Power cord, switch or motor defective Motor electric protection activated	Make sure the unit is plugged in Contact an authorised service centre Contact an authorised service centre
The vacuum does not start automatically	Electronic module fault Pneumatic valve fault Electric tool connected to SERVICE plug	Contact an authorised service centre Contact an authorised service centre Connect electric tool to AUTOMATIC plug
Vacuum flow is insufficient	One of the hoses is clogged Clogged filters Dust container full	Check the flexible hoses and accessories Make a filter cleaning operation Check dust level
Dust from the exhaust (10)	Filter cartridge torn ripped	Contact an authorised service centre
Tools do not start	3-way switches fault No compressed air or electric supply	Contact an authorised service centre Check the unit is plugged in and connected to compressed air line
Insufficient power for pneumatic tool	Insufficient compressed air supply	Check compressed air pressure and compressed air pipe diameter
FILTER CHECK indicator on	Clogged filters	Make a filter cleaning operation

## PIKTOGRAMM

	Sicherheitshinweise / Warnungen	ISO7010 - W001
	Lesen Sie vor Bedienung	ISO7010 - M002
	Lesen Sie vor Bedienung	ISO7010 - M004
	Gehörschutz tragen	ISO7010 - M003
	Tragen Sie eine Maske	ISO7010 - M016
	Prüfzeichen	
	EurAsian Qualitätskennzeichen	
	Durchmesser	Durchmesser der Scheibe, Schleifteller, die Umlaufbahn
	Pfeil	Act in der durch den Pfeil angegebenen Richtung Richtung

### ANLEITUNG ZUR HANDHABUNG DER VERPACKUNG

Das Gerät ist in 1 Schachtel mit folgenden Abmessungen und Gewicht verpackt: cm 103x67x155h - 130 kg bestehend aus:

- Holzplattform;
- Abdeckung aus Wellpappe
- Bindebänder.

Die Schachtel ist in aufrechter Stellung zu handhaben und zu lagern. Keine Gegenstände auf die Verpackung stellen, die mehr wiegen und/oder eine Basis aufweisen, die von der Größe derjenigen der Verpackung abweicht.

### Vorschriften zum Auspacken und zur Entsorgung der Verpackung

Vor dem Öffnen der Verpackung sorgfältig das Aussehen derselben überprüfen; falls sie Anzeichen von Beschädigung, oder für ein vorausgehendes Öffnen aufweist oder, falls die in der ausser angebrachten Mappe enthaltene Dokumentation nicht vollständig ist, so sollte das Auspacken nicht fortgesetzt werden; die Annahme ablehnen und dem Spediteur Meldung erstatten.

Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift führt zum Verfall des Garantieleistungsanspruches.

Beim Entpacken der Maschine ist folgendermaßen vorzugehen:

- das Verschnürungsband aufschneiden;
- die Abdeckung aus Wellpappkarton entfernen;
- die Maschine vom Holzpodest nehmen.
- den Beutel mit den Zubehörteilen herausnehmen.

### Überprüfung des Verpackungsinhalts

Die Verpackung enthält:

- die mit einem Stromkabel ausgerüstete Maschine;
- 1 langen Ansaugschlauch
- 3 Staubbeutel (12);
- 1 Zwei-Wege-Verbindung (29)



Folgendes ist bei der Entsorgung der Verpackungskomponenten zu beachten: Die gültigen Vorschriften des Ortes, an der die Maschine betrieben wird, müssen beachtet werden.

Geltende Abfalltrennungsvorschriften müssen eingehalten werden.

### ALLGEMEINE HINWEISE

#### Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

- Diese Maschine darf nur durch Menschen bedient werden, die auf die Nutzung dieser Maschine ausgebildet sind. Die Maschine ist nicht für die Bedienung durch Kinder oder Personen mit Mental-sensorischen Störungen konzipiert und hergestellt;
- vor Benutzung des Gerätes, muss sich der Anwender alle notwendigen Informationen, Anweisungen und die nötige Ausbildung für die Bedienung des Gerätes und den im Einsatz entstehenden Schadstoffen verschaffen. Inklusive der richtigen Verfahren für die sichere Entsorgung und Beseitigung der aufgefangenen Substanzen;
- es ist erforderlich dafür zu sorgen dass ein ausreichender Luftaustausch im Raum stattfindet, wenn die die ausströmende Luft in den Raum zurück strömt. Die nationalen Gesetzgebungen sind stets einzuhalten;
- die Temperatur am Arbeitsplatz muss zwischen 10° und 35° liegen, die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 50% und 90%;
- die Auflagefläche der Maschine darf nicht um mehr als 10 Grad geneigt sein;
- immer wenn die Maschine nicht benutzt wird, vor dem Beginn von Instandhaltungs; oder einigungsarbeiten und vor dem Austausch des Staubfangsacks oder des Filters, muss der Stromstecker abgezogen werden;
- der elektrische Stecker darf nicht am Stromkabel herausgezogen werden;
- das Stromkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen;

- bei einem Stromausfall den Schalter des angeschlossenen elektrischen Werkzeugs auf OFF (aus) stellen, um zu vermeiden, dass das Werkzeug bei der Stromrückkehr ungewollt eingeschaltet wird;
- die Maschine weder regen noch niedrigen Temperaturen aussetzen;
- die Maschine darf nicht von einem Hebeapparat an den Griffen angehoben oder transportiert werden.



### Explosions- oder Brandgefahr

- Es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Pulver abgesaugt werden (z. B. Magnesium, Aluminium, Asbest usw.);
- es dürfen keine Pulver von lackierten Oberflächen abgesaugt werden, deren Lack noch nicht vollständig ausgehärtet ist;
- saugen Sie keine Funken oder weiß glühende Späne ein;
- tritt Staub aus dem Absauger, ist dieser sofort vom Netz zu trennen;
- es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Flüssigkeiten abgesaugt werden (z. B. Benzin, Verdünnungsmittel usw.);
- es dürfen keine aggressiven Flüssigkeiten oder Substanzen abgesaugt werden (z.B. Säuren, Basen, Lösungsmittel usw.).

### BENUTZUNG ENTSPRECHEND DEM VORGESEHENEN ZWECK

- Dieses Gerät ist geeignet für schwere und industrielle Anwendungen in Übereinstimmung mit den Richtlinien EN60335-1 und EN60335-2-69;
- die vordere Steckdose ist nur für die spezifische Anwendung entsprechend dieser Gebrauchsanweisung beschrieben zu verwenden.

### VERSION "L":

Klassifiziert in der Staubklasse L, für gefährdende Schleifstäube der Grenzwerte (Klasse L - light HAZARD) 1mg/m<sup>3</sup>



### VERSION "M":

Klassifiziert in der Staubklasse M, für gefährdende Schleifstäube der Grenzwerte (Klasse M - medium HAZARD) 0,1mg/m<sup>3</sup>.



Bezogen auf alle Regelungen bezüglich der Schadstoffe und Substanzen die gesammelt werden.

## TECHNISCHE DATEN

BETRIEBSSPANNUNG	230 Vac - 50/60 Hz
MOTORLEISTUNG	1,5 kW
STROMAUFNAHME MOTOR	9A
MAX. LEISTUNG AM WERKZEUGANSCHLUSS	EU-CH 1X1600W / 2X800W UK 1X700W / 2X350W AUS 1X1400W / 2X700W
MAX GESAMTLEISTUNG	EU-CH 3600 W UK 3000 W AUS 3600 W
LÜFTMENGE EN 60335-2-69	240 m <sup>3</sup> /h
FILTER KLASSE	M
GEWICHT	115 Kg
ABMESSUNGEN	138 x 52 x 130 h cm
GERÄUSCHPEGEL EN 60704-3	70 dB(A)
FILTEROBERFLÄCHEN	1 m <sup>2</sup>
BEUTELKAPAZITÄT	20 l
LEISTUNGS KONTROLL SCHALTER	MAN - 0 - AUT
<b>PNEUMATISCHER BEREICH</b>	
DRUCK EINGANGSLUFT	6 bar
MAX LÜFTMENGE	1450 l/min
ANSCHLUSS FÜR DIE VERSORGUNG	3/8" G-Steckdose

### BAUTEILE DER MASCHINE

- 1 - Druckluft-Eingang
- 2 - Auslass Kühlluft
- 3 - Stromkabel
- 4 - Man-0-Aut Schalter mit Drehzahlregulierung
- 5 - Kontroll-Leuchte Motor An
- 6 - Steckdose für Elektrowerkzeuge
- 7 - Schnellkupplung für Druckluftwerkzeuge
- 8 - Anschluss für pneumatisches Werkzeug
- 9 - Filter
- 10 - Behälter
- 11 - Stutzen
- 12 - Staubfangsack
- 13 - Lenkrollen mit Bremse
- 14 - Auslassanschluss
- 15 - Universalanschluss
- 16 - Manometer Betriebsdruck
- 17 - Klappe Staubbehälter
- 18 - Identifizierungsetikett
- 19 - Saugpumpe
- 20 - Druckluftventil
- 21 - Lüftungsroste
- 22 - Schublade zum Herausziehen
- 23 - Elektronische Tafel
- 24 - Elektronikkarte
- 25 - Kontrolleuchte zur FILTERKONTROLLE
- 26 - Filtersensor
- 27 - Elektromotorschutz
- 28 - Netzkabelhalter
- 29 - Zwei-Wege-Verbindung
- 30 - Griff
- 31 - Gleitrollen
- 32 - Filterreinigungsetikett
- 33 - Gehäuse

## **INBETRIEBNAHME**

### **Positionierung der Turbine**

- Das Gerät muss auf einer festen Oberfläche positioniert werden
- Die Turbinendüsen müssen sauber und ohne Verstopfung gehalten werden (2).
- Sperren Sie die Bremsen vor jedem Gebrauch (13).
- Die Auslassöffnung (34) kann mit der Außenseite verbunden werden (Ø 63 mm).

### **Elektrisches Stromnetz**

- Schalten Sie den Hauptschalter (4) auf "0" (Aus) bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen;
- die Stromspannung und die Stromfrequenz müssen mit den Werten auf dem Typenschild übereinstimmen (18);
- schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die geerdet sind und ausreichend Schutz bieten.

### **Druckluftnetz (Pneumatische Werkzeuge sind zu liefern)**

- Betriebsdruck nicht über 6 bar;
- das Netz muss entfeuchtete und gefilterte Luft liefern;
- verbinden Sie das Gerät mit der Drucklufthauptleitung mit einem Schlauch der für die Führung von Druckluft geeignet ist. Beachten Sie den Innendurchmesser des Schlauches von mindestens 10 mm.

### **Montage der Zwei-Wege-Verbindung (29)**

Setzen Sie den Drehausgleich-Adapter in die Öffnung (28) ein.

### **Anschluss elektrischer Werkzeuge**

- Stellen Sie sicher dass das anzuschließende Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose des taubsaugers anschließen;
- Stecken Sie den Stecker in die Buchse der Frontplatte (6) (Bild 7) (nur AUTOMATISCHER Anschluss);
- verbinden Sie das Werkzeug und den Absaugschlauch mit dem Drehausgleich (Bild. 9);
- keine Werkzeuge an die elektrischen Netzsteckdosen anschließen, deren Leistungsaufnahme über der enleistung der Dose liegen.

### **Anschluss von Druckluftwerkzeugen**

- Stellen Sie sicher dass das anzuschließende Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Druckluftkupplung des Staubsaugers anschließen;
  - verbinden Sie das Werkzeug mit dem Gerät an der Druckluftkupplung (7) (Bild. 6) und (8) (Bild. 8);
  - verbinden Sie das Werkzeug und den Absaugschlauch mit dem Drehausgleich (Optional) (Bild. 6).
- Überprüfen Sie das Werkzeug anhand der Bedienungsanleitung des Werkzeuges.

### **Vorangehende Kontrollen.**

- Der Staubbehälter (10) ist richtig in der Einheit platziert (Abb. 12):
- Prüfen, ob der Vakuumschlauch korrekt befestigt ist und die Werkzeugbewegung nicht behindert;
- es muss überprüft werden, dass der Absaugschlauch richtig befestigt ist und die Werkzeughandhabung nicht behindert;
- es muss überprüft werden, dass an der Versorgungsanlage für die Druckluft keine Verluste auftreten.

## **BENUTZUNG DER MASCHINE**

Das Gerät kann in manuellem oder automatischen Modus betrieben werden: Für die Auswahl des Modus, drehen Sie den Schalter (4) in die rechte Position (Automatik-Modus) oder in die linke Position (Manuell-Modus) (Bild. 4). Die grüne Kontroll- Leuchte (5) leuchtet, sobald der Absaugmotor einschaltet.

### **Automatikbetrieb (A)**

#### **Anschlussdose für Druckluft und Steckdose AUTOMATIC (6)**

Unter Automatikbetrieb versteht man, dass bei Einschalten des elektrischen Werkzeugs gleichzeitig auch der Absauger in Betrieb genommen wird. Dieses Gerät schaltet automatisch mit einer Verzögerung von 8 Sekunden ab.

### **Elektrische Dienstanschlussdose (15)**

Die Dienstanschlussdose wird mit elektrischer Spannung versorgt. Beim Einschalten des Werkzeugs wird das Sauggerät nicht in Betrieb gesetzt.

### **Manueller Betrieb M**

"Manueller Betrieb" bedeutet, dass die Maschine ständig läuft. Die Stromversorgung an der Gerätesteckdose ist ständig gegeben, solange das Gerät im manuellen Modus arbeitet.

## **WARTUNG**

Es muss mindestens einmal pro Jahr eine technische Betriebsprüfung vom Hersteller oder von einer von diesem autorisierten Person ausführt werden, um das Filtersystems des Geräts auf Beschädigungen zu überprüfen.

### **TURBINE-EIN-Anzeige (Abb. 4)**

Die grüne Anzeige leuchtet auf, wenn der Vakuummotor anläuft. Im Inneren des Schaltschranks ein Elektromotorschutz installiert (27). Wenn die Turbine-EIN-Anzeige aufleuchtet und der Vakuummotor blockiert ist, kontaktieren Sie bitte ein autorisiertes Service-Center.

### **FILTERKONTROLL-Anzeige (Abb. 20)**

Ein manuelles Filterreinigungssystem ist im Gerät installiert. Wenn die Kontrollleuchte der FILTERKONTROLLE (25) aufleuchtet, ist ein manueller Filterreinigungsvorgang erforderlich.

### **Manuelles Filterreinigungssystem (Abb. 5)**

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett, um eine korrekte Reinigung durchzuführen.

- a) Schalten Sie den Reiniger auf die manuelle Betriebsart (Abb. 5A)
  - b) Schließen Sie die Absaugung (Abb. 5B)
  - c) Warten Sie 5 Sek. (Abb. 5C)
  - d) Ziehen Sie und geben Sie für die Reinigung frei (Abb. 5D)
- Wiederholen Sie die Schritte c und d 3 mal Wenn die Anzeige FILTERKONTROLLE ausschaltet, befindet sich der Filter im Zustand einwandfreier Effizienz.

### **Regelmäßig durchzuführende Prüfungen**

Für die Wartung von Seiten des Benutzers muss das Gerät zerlegt, gesäubert und überholt werden, soweit dies angemessen ist, ohne dass Risiken für das Wartungspersonal und andere Personen entstehen. Beziehen Sie sich auf die lokalen Bestimmungen hinsichtlich der gefilterten Belüftungsbedingungen der Abluft in dem Raum, in dem das Gerät zerlegt wird, des Schutzes des Personals und der Reinigung des Bereichs, in dem die Wartung erfolgt.

- Überprüfen Sie den Zustand des Absaugschlauches;
  - prüfung des Zustandes des Stromkabels, Steckers und die am Gerät befindliche Steckdose. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner um die Teile zu tauschen;
  - prüfen Sie den Filterbeutel. Im Falle eines zerrissenen oder beschädigten Filterbeutels kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner für den Tausch des Filterbeutels;
  - überprüfen Sie den Zustand der Filterkassetten (9).
- Im Falle einer zerrissenen oder beschädigten Filterkassette, kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner für den Tausch der Filterkassetten.

### Filterbeutel auswechseln



Atmen Sie keinen Staub während des Tausches des Filterbeutels ein.

- Eine Staubmaske anlegen;
- Schalten Sie die Einheit aus, indem Sie den Schalter auf Position 0 drehen;
- Fronttür des Staubbehälters (17) (Abb. 11) öffnen;
- Behälter unter Betätigung des Hakens (Abb.12-13) aus der Einheit entfernen;
- Beutel vom Kunststoffring (Abb. 14) trennen;
- Staubbeutel herausnehmen und mit einer Klammer verschließen. Beachten Sie die Reihenfolge auf den Bildern 14-15-16;
- Hängen Sie den Beutel an den Kunststoffring und befestigen Sie ihn unter Verwendung des Gummibandes in seinem Gehäuse (Abb. 14);
- Kippen Sie den Beutel so, dass die Löcher (Abb. 8) für den Druckausgleich (Abb. 14) frei sind;
- Platzieren Sie den Beutel in den Behälter und stellen Sie sicher, dass er gut auf dessen Boden (Abb. 16) verteilt ist;
- Bringen Sie alle Komponenten im Innern des Fachs an und schließen Sie die Tür (Abb. 11);
- Schließen Sie die Tür.

### Filter auswechseln



Atmen Sie keinen Staub während des Wechsels der Filterbeutel ein.

- Tragen Sie entsprechende Staub-Filtermasken;
- Schalten Sie die Einheit aus, indem Sie den Schalter auf Position 0 drehen
- Fronttür des Staubbehälters (17) (Abb. 11) öffnen;
- Entfernen Sie den Behälter unter Betätigung des Hakens (Abb. 12-13) aus der Einheit;
- Schrauben Sie den unteren Befestigungsknopf des Filters los und entfernen Sie die Dichtung (Abb. 19);
- Entfernen Sie den gebrauchten Filter und bringen Sie ihn in einen speziellen Beutel zur Entsorgung;
- Platzieren Sie den neuen Filter im Schaft und setzen Sie die Bodendichtung ein;
- Schrauben Sie den unteren Befestigungsknopf fest, um den Filter festzuklemmen (Abb. 19);
- Bringen Sie den Behälter in das Fach und sichern Sie ihn mit dem Haken (Abb. 11);
- Schließen Sie die Tür.



Benutzen Sie nur originale Ersatzteile von RUPES. Entsprechende Ersatzteillisten und autorisierte Service-Center finden Sie unter [www.rupes.com](http://www.rupes.com)
















Das Unternehmen RUPES Spa übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angegebenen Hinweise entstehen.

## EVENTUELLE STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

WIRKUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Turbine läuft nicht an	Kein Strom vorhanden CNetz Kabel, Schalter oder Motor defekt Motorschutz aktiv	Anschluss der Schalttafel kontrollieren Kundendienst benachrichtigen Kundendienst benachrichtigen
Die Turbine läuft nicht automatisch an	Störung der Elektronik oder Beschädigung des pneumatischen Sensors Elektrowerkzeug an der Anschlussdose SERVICE angeschlossen	Kundendienst benachrichtigen Kundendienst benachrichtigen Schließen Sie das Elektrowerkzeug an der Anschlussdose AUTOMATIC an.n
Die Ansaugleistung ist ungenügend	Sack zu voll Filter verstopft Staubbehälter zu voll	Sack ersetzen Führen Sie den manuellen Reinigungszyklus aus Prüfen Sie das Niveau des Staubes im Behälter
Aus dem Auslass der Turbine tritt Staub aus (10)	Filter gerisse	Kundendienst benachrichtigen
Am Wegeventil kommt keine Druckluft an	Schalterschaden	Kundendienst benachrichtigen
Leistungsverlust als das pneumatische Gerät verbunden ist	Unzureichende Pressluft Zuführung	Überprüfen Sie den Druck der Druckluft und den Durchmesser der Versorgungsleitungen
FILTERKONTROLLE	Filter verstopft	Manuelle Filterreinigung durchführen

## SYMBOLES

	Symbole d'avertissement / Message d'avertissement	ISO7010 - W001
	Lire le manuel d'instruction	ISO7010 - M002
	Porter des lunettes de protection	ISO7010 - M004
	Porter une protection de l'oreille	ISO7010 - M003
	Porter un masque	ISO7010 - M016
	Porter des gants	ISO7010 - M009
	Outil à double isolation. CLASSE D'ISOLATION II	
	Conforme aux normes CE	
	L'outil est inclus dans la liste EurAsian	
	Mark Qualité italienne	
	C-Tick Mark	
	Élimination des déclassés	
	Flèche	Agissant dans la direction indiquée par la direction de la flèche

**INSTRUCTIONS POUR MANIPULER L'EMBALLAGE**

La machine est contenue dans une boîte avec les dimensions et le poids indiqués ci-dessous : cm 103x67x155h - 130 kg Elle est composée d'une :

- plate-forme en bois ;
- couvercle en carton nodule ;
- feuillard de ligature.

L'emballage doit être manipulé et stocké en position verticale. Ne posez aucun objet ayant un poids supérieur et/ou ayant des dimensions plus grandes à celui de l'emballage.

**Normes relatives au déballage et à son élimination**

Avant d'ouvrir le colis, examiner attentivement son aspect; s'il est endommagé, s'il présente des signes d'ouvertures précédentes ou si la documentation contenue dans l'enveloppe située sur l'extérieur n'est pas complète, ne pas poursuivre. Refuser le colis et faire part des réserves opportunes au transporteur. Le non-respect de cette règle provoque l'annulation de la garantie.

Pour déballer la machine:

- coupez le feuillard de ligature;
- soulevez le couvercle de carton ondulé;
- enlevez la machine de la plate-forme de bois.
- séparer les sacs contenant les accessoires.

**Contrôle du contenu de l'emballage**

L'emballage contient:

- la machine équipée de son câble d'alimentation;
- 1 manchon (19);
- 3 sacs de collecte de la poussière (12) ;
- 1 lien à deux sens (29)



Pour se débarrasser des éléments formant l'emballage, suivre les dispositions en vigueur dans le lieu de mise en service de la machine, en tenant compte des règlements sur le tri sélectif si celui-ci est prévu.

**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX****Mesures de sécurité et de prévention des accidents**

- Mesures de sécurité et de prévention des accidents la machine ne doit être utilisée que par du personnel spécialement formé et chargé de l'utiliser, par conséquent la machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites;
- l'opérateur doivent être informés, éduqués et formés à l'utilisation de l'équipement et les substances qui doivent être utilisés, y compris la méthode sécuritaire de l'enlèvement et l'élimination des matières recueillies;
- il est nécessaire de fournir un apport d'air frais approprié dans le local si l'air d'évacuation y retourne. Il est nécessaire de se reporter aux réglementations nationales;
- l'environnement doit avoir une température entre 10 ° C et 35 ° C avec un pourcentage d'humidité entre 50% et 90%;
- l'inclinaison du plan d'appui de la machine ne doit pas dépasser 10 degrés;
- la prise doit toujours être débranchée lorsque la machine n'est pas utilisée, avant d'effectuer les opérations d'entretien ou de nettoyage et avant de remplacer le sac à poussières ou le filtre;
- éviter de tirer sur le câble électrique pour débrancher la machine;
- protéger le câble électrique de la chaleur, de l'huile et des angles vifs;
- En cas de coupure de courant, il est indispensable de



placer l'interrupteur de l'outil électrique branché en position OFF (désengagé) afin d'éviter qu'il ne se réengage par erreur lorsque la tension est rétablie;

### UTILISATION CONFORME AUX BUTS PRÉVUS

- Cette machine est en mesure de supporter les sollicitations élevées des applications industrielles, conformément aux normes EN60335-1 et EN60335-2-69;
- n'utiliser la prise de courant de la machine que pour les applications spécifiques indiquées dans le présent livret d'instructions.

### VERSIONS "L"


Machine adaptée pour les poussières avec une concentration maximale autorisée sur le lieu de travail  $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$  (Classe L - Light HAZARD).



### VERSIONS "M"

Machine adaptée pour les poussières avec une concentration maximale autorisée sur le lieu de travail  $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$  et pour les poussières de bois (Classe M - Medium HAZARD).



 Se reporter à tout règlement de sécurité s'appliquant aux matériaux traités.

### DONNÉES TECHNIQUES

TENSION DE TRAVAIL	230 Vac - 50/60 Hz
PUISSANCE DU MOTEUR	1,5 KW
COURANT ABSORBÉ MOTEUR 9 A	EU-CH 1X1600W / 2X800 W UK 1X700W / 2X350 W AUS 1X1400W / 2X700 W
PUISSANCE MAXI TOTALE	EU-CH 3600 W UK 3000 W AUS 3600 W
DÉBIT D'AIR EN 60335-2-69	240 m³/h
CATEGORIE FILTR9	M
POIDS	115 Kg
DIMENSIONS	138 x 52 x 130 h cm
NIVEAU DE BRUIT EN 60704-3	70 dB (A)
SURFACE DU FILTRE	1 m²
VOLUME DU RÉCIPIENT	20 l
INTERRUPTEUR	MAN - 0 - AUT

### SECTION PNEUMATIQUE

PRESSION DE L'AIR EN ENTRÉE	6 bar
DÉBIT D'AIR MAXI	1450 l/min
RACCORD D'ALIMENTATION	3/8" G femelle

### PARTIES DE LA MACHINE

- 1 - Entrée de l'air comprimé
- 2 - Câble d'alimentation
- 3 - Entrée de l'air de refroidissement
- 4 - Interrupteur à trois positions avec régulateur de vitesse
- 5 - Lampe-témoin du moteur d'aspiration
- 6 - Prise de l'outil électrique
- 7 - Raccord rapide de l'outil pneumatique
- 8 - Raccord sur l'outil pneumatique
- 9 - Filtres
- 10 - Récipient
- 11 - Goulotte
- 12 - Sac à poussières
- 13 - Roulettes pivotantes avec frein
- 14 - Raccord d'échappement
- 15 - Prise électriques de service
- 16 - Limiteur de pression de l'air comprimé
- 17 - Portillon conteneur du sac de collecte de la poussière
- 18 - étiquette d'identification
- 19 - Pompe aspirante
- 20 - Soupape pneumatique
- 21 - Système de nettoyage du filtre rotojet
- 22 - Tiroir
- 23 - Tableau électrique
- 24 - Carte électronique
- 25 - Témoin pour INSPECTION DU FILTRE
- 26 - Capteur de filtre
- 27 - Protection du moteur électrique
- 28 - Support pour le câble d'alimentation
- 29 - Lien à deux sens
- 30 - Poignée
- 31 - Roulettes
- 32 - étiquette de nettoyage du filtre
- 33 - Cabinet
- 34 - Sortie d'échappement

### MISE EN SERVICE

#### Positionnement de la turbine (Fig. 3)

- La machine doit être placée sur une surface solide
- Les grilles de ventilation de la turbine doivent être maintenues propres et sans obstruction de matériel (2).
- Verrouiller les freins avant chaque utilisation (13).
- La sortie d'échappement (34) peut être raccordée avec l'extérieur ( $\varnothing$  63 mm).

#### Caractéristiques minimum du réseau d'alimentation et branchements:

- Avant de brancher la machine sur l'installation électrique, s'assurer que l'interrupteur (4) soit sur la position "0" (éteint);
- la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux données indiquées sur la plaque d'identification (18);
- ne brancher qu'à des prises équipées de mise à la terre et de dispositifs de protection appropriés.

#### Réseau d'air comprimé (Pour alimenter des outils pneumatiques)

- Pression d'exercice ne dépassant pas 6 bar;
- le réseau devra fournir de l'air déshumidifié et filtré;
- brancher la machine sur le réseau pneumatique à l'aide

d'un tube, de longueur adéquate et en mesure de supporter la pression d'exercice, ayant un diamètre intérieur minimum de 10 mm.

### Montage du lien à deux sens (29)

Engager le raccord fourni avec la machine dans la goulotte (28) en le poussant à fond contre la butée.

### Branchement des outils électriques

- Avant de brancher la fiche, s'assurer que l'outil soit éteint;
- insérer la prise de l'outil dans la prise du panneau avant (6) (fig. 7) (uniquement en connexion automatique);
- brancher l'outil au raccord tournant au moyen du manchon prévu à cet effet (19) (fig. 5);
- il est interdit de brancher sur les prises électriques d'alimentation des outils dont les charges dépassent le débit nominal de celles-ci.

### Branchement des outils pneumatiques

- Avant de brancher la fiche, s'assurer que l'outil soit éteint;
- brancher l'outil à l'aspirateur au moyen des raccords prévus à cet effet (17) (fig. 4) et (18) (fig. 6);
- brancher l'outil au raccord tournant au moyen du manchon prévu à cet effet (20) (fig. 6).

Une fois les branchements effectués, faire un premier court essai de fonctionnement des outils en suivant les instructions qui les accompagnent.

### Contrôles préalables

- le conteneur de la poussière est correctement placé à l'intérieur de l'unité (fig 11.);
- vérifier que le tuyau d'aspiration est correctement fixé et qu'il n'empêche pas le mouvement de l'outil;
- vérifier qu'il n'y ait pas de fuite au niveau de l'installation d'alimentation en air comprimé.

### UTILISATION DE LA MACHINE

La machine peut fonctionner en mode automatique ou manuel: sélectionner le mode choisi en tournant l'interrupteur (4) vers la droite (automatique) ou vers la gauche (manuel) (fig. 4) ; la lampe-témoin verte (5) s'allume lors du démarrage du moteur d'aspiration.

### Fonctionnement en automatique (A)

#### Prise air comprimé et prise électrique AUTOMATIQUE (6)

Par fonctionnement en automatique nous entendons que l'aspirateur se met en fonction dès que l'outil électrique ou pneumatique se met en marche pour travailler. Après avoir éteint l'outil, l'aspirateur s'éteint automatiquement avec un retard de près de huit secondes.

#### Prise électrique de service (15)

La tension électrique est fournie à la prise électrique. Lorsque l'instrument est sous courant, l'aspirateur n'est pas mis en marche.

### Fonctionnement manuel (M)

Par fonctionnement manuel nous entendons que la machine fonctionne de façon continue. Sur la prise de la machine, la tension électrique est néanmoins disponible.

## ENTRETIEN



Le fabricant ou le personnel autorisé doit effectuer, au moins une fois par an, une vérification technique du fonctionnement et des dégâts éventuellement subis par le système de filtrage de la machine.

### Turbine : témoin sur ON (fig. 4)

Le voyant vert s'allume lorsque le moteur d'aspiration démarre. A l'intérieur du tableau électrique, une protection pour le moteur électrique est installée (27). Si le témoin ON pour la turbine tourne et le moteur d'aspiration est bloqué, contactez un centre de service autorisé.

### Témoin pour l'INSPECTION DU FILTRE (fig. 20)

Un système manuel de nettoyage du filtre est installé à l'intérieur de l'unité. Si le témoin pour l'INSPECTION DU FILTRE s'allume, une opération de nettoyage du filtre manuelle est nécessaire.

### Système de nettoyage du filtre manuel (fig. 5)

Suivez les instructions sur l'étiquette pour effectuer une opération de nettoyage correcte :

- a) tourner le nettoyeur en mode manuel (fig. 5A)
- b) fermer l'aspiration (fig. 5B)
- c) attendre 5 secondes (fig. 5C)
- d) Tirer et relâcher pour nettoyer (pic. 5D) Répéter 3 fois les opérations c et d. Lorsque le témoin INSPECTION DU FILTRE est éteint, le filtre a une condition d'efficacité correcte.

### Contrôles ordinaires




Quand l'utilisateur effectue l'entretien, il doit démonter, nettoyer et réviser l'appareil, dans la mesure du possible, sans provoquer de risques pour le personnel d'entretien et les autres personnes. Se reporter aux réglementations locales relatives aux conditions de ventilation filtrée de l'air d'évacuation dans le local dans lequel l'appareil est démonté, la protection du personnel et le nettoyage de la zone dans laquelle a lieu l'entretien.

- Contrôler l'état des manchons d'aspiration des poussières;
- Contrôler régulièrement l'état des câbles électriques et de ses fiches; s'ils sont abîmés ou usés, changez-les auprès du Centre d'Assistance agréé;
- vérifier périodiquement le sac de récupération des poussières: ne pas dépasser les limites de poids et de volume indiquées! Si le sac enlevé présente des déchirures pouvant provoquer la sortie des poussières, faire contrôler et le cas échéant remplacer les filtres par un Centre d'Assistance agréé;
- vérifier périodiquement l'état des filtres (23), le cas échéant les remplacer. Si les filtres s'avèrent être abîmés, déchirés ou qu'ils présentent des anomalies, amener la machine au Centre d'Assistance agréé




Ne pas aspirer quand l'élément de filtrage n'est pas installé!

## Remplacement des sachets


 Durant les opérations suivantes, veiller à ne pas soulever les poussières!


- enfiler un masque anti-poussières;
- Éteindre l'unité en tournant l'interrupteur sur la position 0 ;
- retirer le conteneur de l'unité en agissant sur le crochet (fig. 12-13) ;
- séparer le sac de l'anneau en plastique (fig 14) ;
- enlever le sac contenant la poussière et le sceller avec un clip. Voir la séquence sur les figures 14-15-16 ;
- accrocher le sac sur l'anneau en plastique et le fixer dans son emplacement (fig 14) en utilisant l'élastique ;
- incliner le sac de sorte que les trous (fig 8) d'équilibrage de pression (fig 14) soient libres ;
- placer le sac dans le conteneur en s'assurant qu'il est bien réparti sur le fond du conteneur (fig 16) ;
- placer tous les composants à l'intérieur du compartiment et fermer la porte (fig 11) ;
- fermer la porte.

## Remplacement di filtre

 Durant les opérations suivantes, veiller à ne pas soulever les poussières!

- Porter un masque anti-poussière approprié;
- Éteindre l'unité en tournant l'interrupteur sur la position 0 ;
- ouvrir la porte (17) frontale du conteneur de poussière (fig 11) ;
- retirer le conteneur de l'unité en agissant sur le crochet (fig. 12-13) ;
- dévisser le bouton de fixation inférieure du filtre et retirer le joint (fig 19) ;
- retirer le filtre utilisé et le mettre dans un sac spécial pour l'élimination ;
- placer le nouveau filtre dans la tige et placer le joint inférieur ;
- visser le bouton de fixation inférieure pour serrer le filtre (fig 19) ;
- placer le conteneur dans le compartiment et le fixer avec le crochet (fig 11) ;
- fermer la porte.

 Utiliser exclusivement les pièces de rechange RUPES. Pour toute information sur les codes des pièces de rechange et les Centres d'Assistance agréés consulter le site internet [www.rupes.com](http://www.rupes.com)

 RUPES Spa décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects provoqués par le non-respect des indications de ce manuel.

## ANOMALIES ÉVENTUELLES ET LEUR ÉLIMINATION

Effets	Causes	Remedes
L'aspirateur ne démarre pas	Manque de courant	Vérifier si la fiche est introduite dans la prise
	Câble d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
	Protection disponible du moteur	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
L'aspirateur ne démarre pas automatiquement	Avarie du module électronique	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
	Panne du capteur pneumatique	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
	Instrument électrique lié à la prise SERVICE	Brancher l'instrument électrique à la prise AUTOMATIQUE
La capacité d'aspiration est insuffisante	Bac à poussières trop plein	Contrôler le tube flexible et les accessoires
	Un des tubes ou des accessoires est bouché	Effectuer le cycle de nettoyage manuel
	Filtres bouchés	Vérifiez les filtres
Fuites de poussières du conduit d'échappement	Filtre à cartouche déchiré	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
Les outils ne démarrent pas	Avarie de l'interrupteur	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
Perte de puissance avec les outils pneumatiques branchés	Alimentation en air comprimé insuffisante	Vérifier la pression de l'air comprimé et le diamètre des tubes d'alimentation
Lampe-témoin rouge allumée	filtres bouchés	Effectuer le cycle d'alimentation manuelle

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'**aspiratore per uso industriale** al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle Direttive:

2006/42/CE Macchine  
2006/95/CE Bassa Tensione  
2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica  
2001/65/CE RoHS

Le prove/verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate Europee

Bassa Tensione:

EN ISO 12100: 2010 Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione e riduzione del rischio

EN60335-1: 2012 Sicurezza degli apparecchi elettrici. Norme generali

EN60335-2-69: 2012 Norma particolari per aspiratori per uso industriale

EN 60704-3: 2006 Misura del livello di potenza sonora

Compatibilità elettromagnetica:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Campi elettromagnetici: EN62233: 2008

## CONFORMITY DECLARATION



We declare on our responsibility that the represented **vacuum for industrial use** is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directives:

2006/42/CE Machines  
2006/95/CE Low tension  
2004/108/CE Electromagnetic Compatibility  
2001/65/CE RoHS

The tests have been carried out in accordance with the European Harmonised Regulations in force Low Tension:

EN ISO 12100: 2010 Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

EN60335-1: 2012 General electrical safety norms

EN60335-2-69: 2012 Particular requirements for industrial use vacuum cleaners

EN 6074-3: 2006 Measurement of sound power level of noise

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Electromagnetic fields: EN62233: 2008

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre propre responsabilité que l'**aspirateur pour l'usage industriel** représenté, est conforme à les Requies Essentiels de

Sécurité des Directives:  
2006/42/CE Machines  
2006/95/CE Basse Tension  
2004/108/CE Compatibilité électromagnétique  
2001/65/CE RoHS

Les preuves/vérifiés ont été exécutés en accord à les vigueurs Régles Harmonisées Européennes Basse Tension:

EN ISO 12100: 2010 Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque

EN60335-1: 2012 Norme de sécurité électrique générale

EN60335-2-69: 2012 Règles particulières pour l'aspirateurs pour l'usage industriel

EN 60704-3: 2006 La détermination du niveau de bruit

Compatibilité électromagnétique:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Champs électromagnétiques: EN62233: 2008

## KONFORMITÄTSERLÄRUNG



Wir erklären unter unserer ausschließlichen Haftung, dass der vorgestellte **Sauger für industriellen Einsatz** den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Direktiven entspricht:

2006/42/CE Maschinenrichtlinie  
2006/95/CE Niederspannungsrichtlinie  
2004/108/CE Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)  
2001/65/CE RoHS

Die Tests/Prüfungen wurden in Übereinstimmung mit folgenden gültigen harmonisierten europäischen Normen durchgeführt Niederspannung:

EN ISO 12100: 2010 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung

EN60335-1: 2012 Sicherheit elektrischer Geräte. Allgemeine Vorschriften

EN60335-2-69: 2012 Spezielle Normen für Sauger für industriellen Einsatz

EN 60704-3: 2006 Bestimmung der Schalleistungspegel von Geräuschquellen

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Elektromagnetische Felder: EN62233: 2008

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el **aspirador para uso industrial** es conforme a los Requisitos Esenciales de Seguridad de las Normativas:

2006/42/CE Máquinas  
2006/95/CE Baja Tensión  
2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética  
2001/65/CE RoHS

Las pruebas/verificaciones están estadas ejecutadas en acuerdo a las vigentes Normas Armonizadas Europeas Baja Tensión:

EN ISO 12100: 2010 Seguridad de la maquinaria - Principios generales de proyección: Evaluación y reducción del riesgo

EN60335-1: 2012 Norma de seguridad eléctrica general

EN60335-2-69: 2012 Particulares normas por aspiradores, para uso industrial

EN 60704-3: 2006 Determinación del nivel sonoro de las fuentes de ruido

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Campos electromagnéticos: EN62233: 2008

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos, sob nossa responsabilidade, que este **aspirador para uso industrial** está em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança das seguintes Directivas:

2006/42/CE – Máquinas  
2006/95/CE – Baixa tensão  
2004/108/CE – Compatibilidade electromagnética  
2001/65/CE – RoHS

Os ensaios foram realizados em conformidade com a Normalização Europeia Harmonizada em vigor para a Baixa tensão:

EN ISO 12100:2010 – Segurança de máquinas. Principios gerais de concepção. Avaliação e redução de riscos

EN 60335-1:2012 – Normas gerais para a segurança eléctrica

EN 60335-2-69:2012 – Regras particulares para aspiradores para uso industrial

EN 6074-3: 2006 – Medição do nível de ruído de potência sonora

Compatibilidade electromagnética:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Campos electromagnéticos: EN 62233:2008

Este certificado deve ser entregue com o equipamento e a prova de compra, em caso de reparação ao abrigo da garantia.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de vermelde **stofzuiger voor industrieel gebruik** in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheidsvoorschriften van Richtlijnen:

2006/42/EG Machinerichtlijn  
2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn  
2004/108/EG EMC-richtlijn  
2001/65/EG RoHS

De beproevingen/controles zijn verricht in overeenstemming met de geldende

Geharmoniseerde Europese normen Laagspanning:

EN ISO 12100: 2010 Veiligheid van machines – Algemeen ontwerp beginselen – Risico-beoordeling en risicoreductie

EN 60335-1: 2012 Algemeen elektrische veiligheidsnorm

EN 60335-2-69: 2012 Bijzondere eisen voor stofzuiger voor industrieel gebruik

EN 60704-3: 2006 Bepaling van geluidsvermogen ter plaatste met behulp van geluidsdrukmeting over een nauwkeurig vastgelegd meetoppervlak

Elektromagnetische compatibiliteit:

EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A 2:2011 + CISPR 14-1: 2005 - EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2:2008

EN 50366:2003 + A1: 2006 - EN 61000 -3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 - EN 61000-3-3: 2008

Elektromagnetische velden: EN62233: 2008

## **RUPES S.p.A**

Via Marconi, 3A - 20080 VERMEZZO (Mi) - Italy  
Tel. 02/946941 - Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti:  
Tel.: + (39) 02 94694312

e-mail: [info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it) - web: [www.rupes.com](http://www.rupes.com)